

HYDRIM  
C51wd



Промывочно-дезинфекционная система  
HYDRIM C 51wd. Идеальная подготовка  
инструментов к стерилизации всего за 19 минут

Деликатная обработка инструментов  
Безопасна для персонала



**SciCan**  
A HIGHER STANDARD

# Нельзя стерилизовать инструменты, если они загрязнены!

Ведущие специалисты в области стерилизации инструментов рекомендуют сначала обязательно обрабатывать стоматологические инструменты в механической промывочной или промывочно-дезинфекционной системе перед стерилизацией. Данная рекомендация повсеместно отражена в Европе в стандартах и инструкциях (EN15883 / RKI / BDA Рекомендационный лист A12).

Эффективная стерилизация начинается с промывочно-дезинфекционной системы Hydrim® C51wd, которая, посредством простого нажатия иконок на сенсорном экране, автоматически промывает, прополаскивает и просушивает стоматологические инструменты.

Технологический процесс системы Hydrim начинается с интенсивного цикла предварительной промывки. Затем два независимых распылителя системы высокого давления осуществляют мойку загруженных в машину инструментов одновременно сверху и снизу, удаляя практически все остатки органических веществ. Моющий раствор подается автоматически и при каждом новом цикле используется чистая вода. Независимые испытания демонстрируют, что эффективность установки Hydrim при удалении протеина составляет 99,9 - 100%.

Система Hydrim была разработана в соответствии с конкретными требованиями EN15883, нового европейского стандарта для промывочно-дезинфекционных систем, а также британских инструкций HTM2030.

Промывочно-дезинфекционная система Hydrim разработана и производится компанией SciCan®, создавшей кассетные автоклавы Statim®. Hydrim представляет собой результат соединения знаний и многолетнего опыта в области санитарной обработки и стерилизации.



## Безопасно для персонала

Объединение процессов механической мойки и санитарной обработки обеспечивает высокий уровень безопасности, особенно когда речь идет о риске получения травм при уколах, получаемых при ручной мойке, полоскании и вытирании досуха загрязненных инструментов. Дезинфекция при 80°C в течение десяти минут вслед за этапом промывки делает инструменты безопасными в обращении.

Замена химических веществ в ультразвуковых ваннах происходит как правило один раз в день. Таким образом на протяжении дня бактериальная нагрузка значительно возрастает, а инструменты часто очищаются в течение разных периодов времени. В отличие от этого, механическая промывка в установке Hydrim является более эффективной, чем ультразвуковая ванна, так как установка Hydrim является стабильной, более мощной и использует только одноразовую воду и моющие химические средства.

## Деликатная обработка инструментов



Моющий раствор Hydrim, обладающий предохраняющими инструмента свойствами (HIP), был разработан с целью достижения отличных результатов при очистке, одновременно гарантируя исключительную совместимость с широким диапазоном металлов и покрытий, используемых при изготовлении стоматологических инструментов. Благодаря формуле HIP защита дорогостоящих инструментов будет более стойкой и долговечной.

Патентованный моющий раствор HIP от компании SciCan® в сочетании со специально разработанной программой промывки в установке Hydrim представляют собой замечательную промывочную систему, которая идеально подготавливает ваши инструменты к стерилизации в установках Statim, Quantim® или другом стерилизационном технологическом оборудовании.

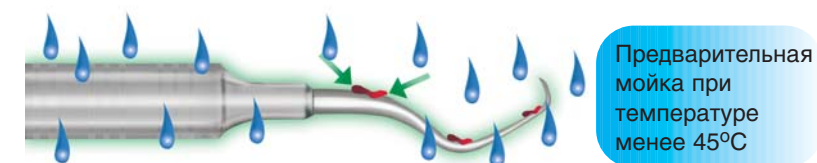
**БОЛЕЕ  
БЕЗОПАСНО  
ДЛЯ  
ПЕРСОНАЛА**

## Как работает моющий раствор HIP™

Чтобы обеспечить эффективность очистки и предохранения инструментов во время обработки, все неорганические материалы, которые могут засохнуть (застыть), должны быть удалены с инструментов сразу после их использования пока они всё ещё находятся во влажном состоянии. Композитные смеси, цементы и подобные материалы не могут быть удалены посредством механического промывания или ультразвуковой очистки после схватывания.

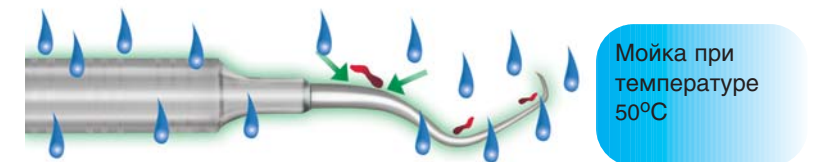
Моющий раствор HIP был тщательно разработан для обеспечения исключительной совместимости с широким спектром различных материалов и покрытий. Однако инструменты некоторых производителей не являются совместимыми с раствором HIP. После частых обработок в системе HYDRIM инструменты из анодированного (этоксидированного) алюминия теряют свой внешний косметический вид.

Для своей эффективности HIP должен иметь постоянный контакт с инструментами во время цикла мойки и полоскания. Именно поэтому он автоматически добавляется на различных этапах во время обработки, а именно:



Предварительная мойка при температуре менее 45°C

- Во время цикла предварительной мойки вместе с водой добавляется небольшое количество моющего раствора. Открытые части инструментов таким образом сразу покрываются защитным слоем. Когда во время цикла с инструментами удаляются органические вещества, вновь открывающиеся части инструментов получают защиту по мере открытия.



Мойка при температуре 50°C

- Основное количество моющего раствора HIP подается во время основного цикла горячей мойки, когда моющим раствором удаляются наиболее стойкие органические материалы и при этом продолжается защита инструментов.



Полоскание / дезинфекция при температуре 60-80°C

- И, наконец, последняя небольшая порция раствора HIP подается на этапе цикла полоскания или дезинфекции, чтобы обеспечить длительную защиту на всё время, пока инструменты находятся под воздействием воды.



Сушка

- Во время сушильного цикла, когда происходит испарение воды с инструментов, HIP предохраняет инструменты от коррозии во влажной, богатой кислородом камере.

## Система дозирования жидкого химического вещества

Моющий раствор HIP обладает более щадящими свойствами как в отношении инструментов, так и в отношении самой системы HYDRIM. Это происходит за счет быстрого, равномерного и полного растворения жидкого моющего средства, которое, в отличие от порошковых средств, не образует сгустков и никак не влияет на эффективность процесса мойки.

HIP очень тщательно дозируется шланговым насосом. Количество вводимого химиката, а также его температура, регулируются расширенными версиями патентованного программного обеспечения.

Дозирующий резервуар обеспечивает необходимое количество химиката для завершения цикла. Если химикат имеется в недостаточном количестве, то система HYDRIM просто не включится.

SciCan

# Встроенная система сушки

Основные производители стоматологического инструментария рекомендуют осуществлять его сушку после очистки и перед упаковкой во избежание коррозии. Система Hydrim C51wd обладает активной сушильной установкой, которая прогоняет тёплый воздух через камеру вслед за основным циклом. Встроенное сушильное устройство с высокоэффективным воздушным фильтром HEPA, который по мере необходимости может быть заменен пользователем, гарантирует сушку инструментов воздухом, не содержащим загрязняющих веществ. Так как инструменты уже нагреты благодаря повышенной температуре при дезинфекции, они просушиваются менее, чем за 10 минут. Время сушки может быть продлено или сокращено по мере необходимости.



Цикл сушки в установке Hydrim устраняет необходимость в обтирании инструментов насухо персоналом, как это обычно осуществляется вслед за отскабливанием вручную или обработкой в ультразвуковом очистительном устройстве. При этом снижается риск получения травм персоналом и экономится время.

## Эффективность использования воды

Низкий уровень потребления воды (всего 13 литров на цикл) в сочетании с кратковременностью цикла делают HYDRIM C51wd одной из наиболее энергоэффективных систем на рынке.

## Ведение учета

Для ведения учета осуществляемой работы системы на выбор предлагается использование регистрирующего устройства или принтера.

### Регистрирующее устройство

Устройство регистрации данных, разработанное для использования с установкой Hydrim C51wd, предлагается по желанию в качестве вспомогательного прибора. Он подсоединяется к 9-контактному порту RS232 и автоматически фиксирует параметры цикла (циклов) очистки и дезинфекции в текстовом файле на карте памяти USB. Впоследствии эти файлы можно сохранить, переписав с карты памяти USB в основной компьютер, используемый на месте эксплуатации системы HYDRIM.



### Принтер

9-контактный порт RS232 предоставляет пользователю возможность подсоединять систему Hydrim C51wd к широкому спектру стандартных принтеров.



## Независимый мониторинг

В соответствии с требованиями EN15883, система HYDRIM предлагает независимый мониторинг температуры, давления в насосе, а также подачи моющего раствора, что отражается специальной системой кодировки ошибок в случае их возникновения.



## Согласованность

Три стандартных цикла в системе HYDRIM C51wd согласованы между собой для обеспечения повторного промывания и/или дезинфекции.

## Гибкая конфигурация

Независимо от того, помещены ли инструменты в специальные кассеты, лотки или они просто разложены в корзине, система HYDRIM легко может быть сконфигурирована для любого случая. За 8-часовой рабочий день в системе может быть обработано около 40 комплектов инструментов.



# Hydrim C51wd циклы

Цикл	P1 Стандартный цикл	P2 Цикл глубокой очистки	P3 Цикл глубокой очистки с дезинфекцией
Описание	для умеренно загрязненных инструментов	для сильно загрязненных инструментов	для сильно загрязненных инструментов и кассет
Промывка холодной водой	<45°C	<45°C	<45°C
Промывка	50°C 5 минут	50°C 9 минут	50°C 9 минут
Ополаскивание / дезинфекция	60°C	60°C	80°C 10 минут
Сушка	0-15 минут.	0-15 минут	0-15 минут
Общее время* без сушки	19 минут	23 минут	45 minutes
Расход воды	13 л	13 л	13 л

\*Продолжительность циклов зависит от температуры и давления поступающей воды

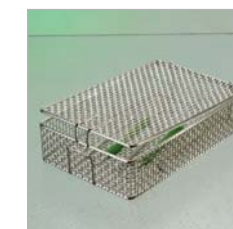
## Вспомогательные принадлежности



Откидная полка для инструментов  
15793.00  
192 x 100 x 109 мм



Большой лоток  
01-108232  
442 x 150 x 42 мм



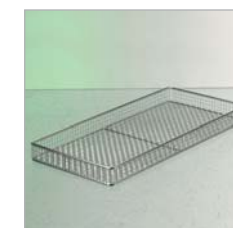
Лоток с откидной крышкой  
01-108294  
216 x 140 x 54 мм



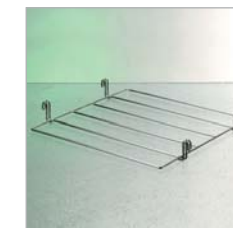
Гигиенический лоток  
01-108298  
203 x 114 x 32 мм



Лоток Statim 2000  
01-107240  
275 x 178 x 42 мм



Лоток Statim 5000  
01-107241  
373 x 178 x 42 мм



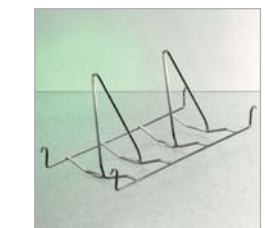
Опорная рама  
01-108214  
350 x 350 x 48 мм



Моющее средство HiP CS-HiPC  
4 x 1.9 л



4-кассетная полка  
01-109153  
380 x 385 x 160 мм



1-кассетная полка  
01-107242  
388 x 156 x 160 мм



Полка для вертикального размещения инструментов  
15555.01



Полка для двух кассет и двух лотков  
01-109768S



Кассеты для инструментов SYS-TM  
SYS-TM1 - 178 x 64 x 13 мм  
SYS-TM2 - 178 x 64 x 25 мм  
SYS-TM3 - 178 x 114 x 13 мм  
SYS-TM4B - 267 x 165 x 25 мм



Medical basket with handles, B  
01-108262S

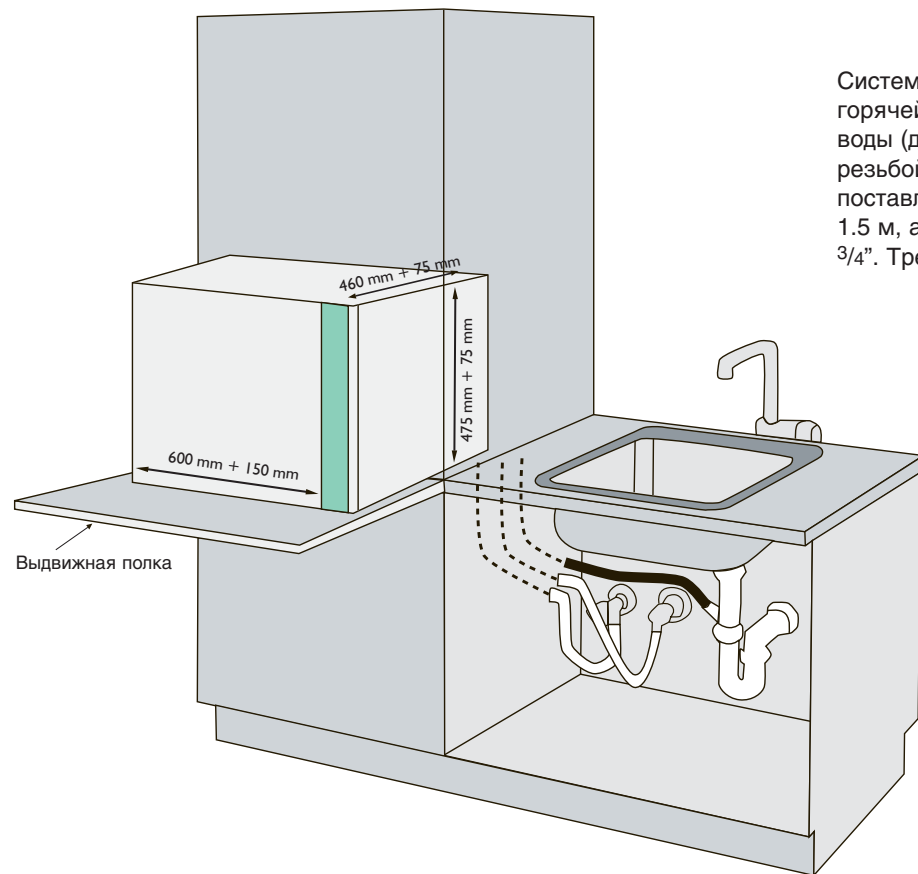


Medical basket with handles, C  
01-108263S

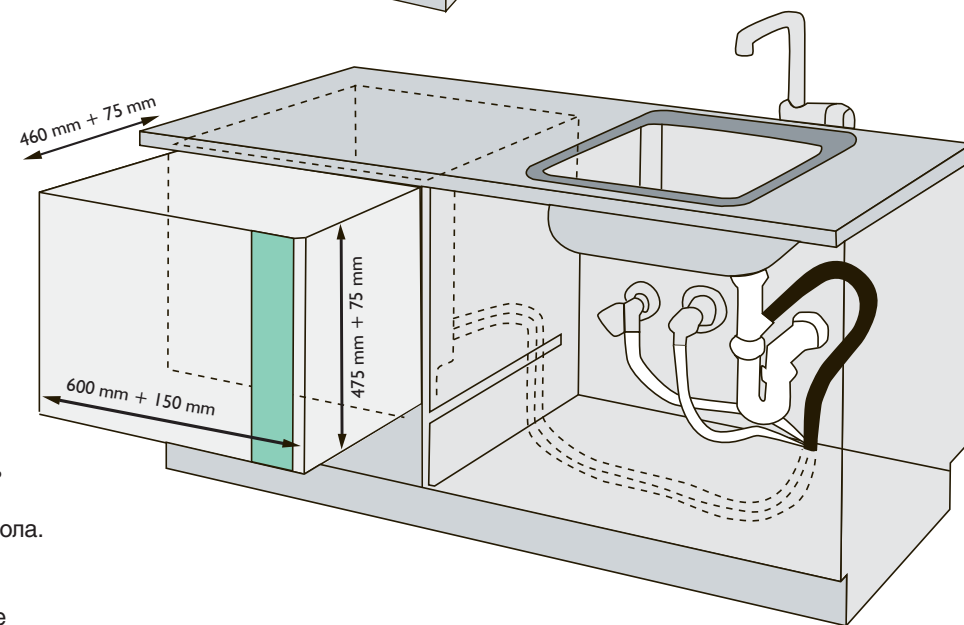


# Простота в установке

Компактная система HYDRIM C51wd может быть установлена на поверхности стола без каких-либо серьезных изменений или дополнений к уже существующей мебели, так как благодаря встроенной системе подачи химиката ей не требуется дополнительного места. Система также может быть установлена и под столом или на выдвигной полке при условии свободного доступа к воздушному фильтру и возможности проведения техобслуживания. Для системы требуются стандартные условия: розетка с напряжением 220-240V и частотой 50 Hz, горячая и холодная вода, а также слив.



Система снабжена одним шлангом для горячей и одним шлангом для холодной воды (длина 1.9 м и фитинг с внутренней резьбой 2 см / 3/4"). Сливной шланг, поставляемый с установкой, имеет длину 1.5 м, а внутренний диаметр также 2 см / 3/4". Требуемое давление воды 1-10 бар.



Сливная труба должна быть присоединена к стояку на высоте не менее 35 см от пола.

Если требуется удлинить сливной шланг, его длина не может превышать 3.3 м.

Технические спецификации системы HYDRIM	C51wd
Ширина	600 мм
Высота	475 мм
Длина	460 мм
Длина с открытой дверкой	780 мм
Вес без упаковки	35 кг (макс.)
Смягчитель воды	Установлен
Уровень шума при работе	60dB (A)
Сушильная система	Калорифер с продувочным насосом 1kW
Соединение с источниками холодной и горячей воды	G 3/4 / 19 мм
Размер сточного отверстия	3/40 / 19 мм
Входное водяное давление	1-10 бар
Напряжение	220-240V, 50Hz, 10 amp
Независимый (второй) температурный датчик	Установлен
Независимый контроль химической дозировки	Установлен
Независимый контроль циркуляционного насоса	Установлен
Порт данных RS 232	Установлен
Тестовый порт	Установлен

Фирма сохраняет за собой право вносить изменения в спецификации и стоимость деталей или изделий изображенных или описанных в данной брошюре.



Statim 2000S

Statim 5000S

Quantim B2

Hydrim C51wd

Hydrim M2\*

Aquastat

Aseptim\*\*

## The SciCan range of products

- Statim® 2000S cassette autoclave • Statim 5000S cassette autoclave
- Quantim™ B2 vacuum autoclave • Hydrim® C51wd washer disinfector • Hydrim M2 washer disinfector
- Aquastat™ water distillation unit • Aseptim™ unit

Office for EU member countries:

**SciCan products**

BHT Hygienetechnik GmbH  
 Messerschmittstrasse 11  
 D – 86368 Gersthofen, Germany  
 Tel: +49 (0) 821 27893 400  
 Fax: +49 (0) 821 27893 401

Office for Swiss customers only:

SciCan Medtech AG  
 Alpenstrasse 16  
 6300 ZUG, Switzerland  
 Phone: +41 (0) 41 727 7027  
 Fax: +41 (0) 41 727 7029

[www.scican.com](http://www.scican.com)



SciCan Ltd, 1440 Don Mills Road, Toronto, Ontario  
 Canada M3B 3P9  
 Phone (416) 445-1600 Fax (416) 445-2727  
 International fax (416) 446-2734

\* CE0297  
 \*\* CE1275

**SciCan**  
 A HIGHER STANDARD